

INDICI

a cura di

MAURO BIGNAMINI e GIUSEPPE POLIMENI

INDICE DEGLI AUTORI E DELLE OPERE ANONIME

- Abbracciavacca, Meo 20, 22-4, 35n,
41, 44, 46, 49, 85, 124, 126, 135,
147-8, 154
- Adenet le roi 100
- Agostino d'Ipbona, santo 128n
- Albertano da Brescia 71
- Albertet de Sestaro 105
- Alberto della Piagentina 63, 71n
- Alfani, Gianni 169
- Alighieri, Dante 5n, 13, 18, 20, 24,
29, 30n, 36, 36n, 39n, 41, 45n, 47,
52n, 62, 135, 158-9, 173-4
- Aliscans* 101-2
- Ammaestramenti degli Antichi* 22
- Amoroso da Firenze 24n
- Angiolieri, Cecco 17, 20, 24n, 57,
86, 115, 165, 170
- Anonimo genovese 17, 164, 168-70,
173
- Anonimo romano 21
- Anonimo veronese 173
- Antelminelli, Gonnella degli 51
- Appendix Probi* 88
- Arigo, don 48
- Arnaut Vidal 103-5
- Arnaut de Maroill 103
- Arrigus Divitis, v. Testa, Arrigo
- Auliver 171-2
- Bacciarone di messer Baccone 14,
19, 49, 80, 125
- Balzac, Jean-Louis Guez de 101
- Beatrice di Capraia 72
- Beatriz de Dia 103
- Belcolore, monna 5
- Belondi, Puccio 73, 80
- Bembo, Pietro 145
- Bencivenni, Zuccherò 10, 15, 19, 21-
2, 39, 71
- Benoît de Sainte-Maure 100, 102
- Beroardi, Guglielmo 20, 21n, 132
- Bertran Carbonel 105
- Bertran de Born 103
- Bianco da Siena 112n
- Bianco di Bucarello, Lo 13
- Bibbia* 57, 64-65, 70, 112, 114, 116,
128
- Daniel* 22
- Novum Testamentum* 71
- Boccaccio, Giovanni 5, 29, 29n, 108,
144n
- Boezio, Severino 63, 71n, 163
- Bonaguida, Loffo 151
- Bonaventura da Bagnoregio, san 113
- Bonichi, Bindo 18, 21, 31n, 32, 34-5,
45-6, 62, 146, 152-3
- Bonvesin de la Riva 13-6, 18-9, 21-
4, 89, 116, 136, 138, 150, 160, 163,
169-70
- Caccia da Siena 41
- Cassiodoro, Flavio Magno Aurelio 57

- Cavalcanti, Guido 11, 14, 24, 36, 36n,
62, 174
Ceffi, Filippo 9
Cenne della Chitarra 170
Chanson d'Antioche 102
Chanson de la croisade albigeoise 103-4
Chanson de Roland 100, 173
Chastiemusart 173
Chevalier au cygne, Le 102
Ciaccio dell'Anguillara 141
Cielo d'Alcamo 34
Cino da Pistoia 13-4, 18, 23-24, 114n
Cinquino, Natuccio 12, 17, 19, 23,
125, 131
Cione, ser 38, 75, 78-80, 123, 125,
151
Ciuccio 151, 170
Collazioni dei Santi Padri 12, 16
Colonna, Egidio 10
Compagnetto da Prato 41, 129
- Dante da Maiano 11-4, 16, 20-1, 23,
24n, 31n, 38, 54, 72, 79-80, 85,
97, 122-3, 130, 144, 148, 151
Danza mantovana 167, 171
Davanzati, Bernardo 56
Davanzati, Chiaro 12-4, 16-9, 19n,
20-21, 21n, 22-24, 24n, 30-42,
44, 48-51, 54, 56, 58, 63-4, 73-6,
76n, 77, 79, 80-1, 83, 85-92, 94-
7, 106n, 107, 118, 120, 120n, 121-
4, 127, 129-33, 136-7, 141-6, 148-
9, 151, 154, 162, 174
Dietaiuti da Prato, Cepperello 56
Dietaiuti, Bondie 20, 23, 37, 73, 75,
86, 118, 130-1
- Editto di Rotari* 152
Enzo, re 80, 89, 130
Ermengaus, Matfres 102
Évrard l'Allemand 5n
- Fabbrucci, Incontrino de' 49n, 73, 82
- Falquet de Romans 173
Fava, Guido 71, 87-8, 90
Federico dall'Ambra 12, 135
Federico II 20
Feraut, Raimon 106
Fi' Aldobrandino 170
Filippi, Rustico 15, 52, 115, 139, 146,
151, 153, 170
Fiore, Il 14, 17-8, 20, 22, 47, 54, 54n,
55
Fiore di Virtù 23
Fioretto de' paladini, Il 169
Folcacchieri da Siena, Folcacchiero
11, 146
Folco di Calabria 85, 147
Folgore da San Gimignano 38, 57,
115
Folquet de Marseilla 103, 148n
Frammento Papafava 170
Francesco da Barberino 9, 14, 18, 22,
31n, 32-4, 42, 44, 46, 48, 49n, 50-
1, 54, 87, 97-8, 137, 140
Francesco da Buti 13, 18
Francesco da Firenze, mastro 14, 79,
86, 124
Francesco di VannoZZo 172
Frezzi, Federico 108
- Galiziani, Tiberto 79-80, 129, 131-3
Galletto 131
Gaucelm Faidit 107, 107n
Gaydon 102
Geoffroi de Vinsauf 5n, 61, 128
Gerolamo, san 9, 19, 57, 71
Ghiberti, Carnino 24n, 41, 130, 133
Giacomino da Verona 160, 163
Giacomino Pugliese (Giacomo) 11,
14, 23, 41, 49, 131-2, 158
Giacomo da Lentini 12, 14-5, 17, 20,
20n, 21, 21n, 22, 24, 39, 40-1, 46,
50, 73, 77-80, 88, 118, 132, 149,
153, 162, 167, 173

- Giamboni, Bono 9, 13, 20, 23, 47, 61,
 63, 71, 125n, 126n
 Gianni, Lapo 162
 Giannini, Geri 12, 19
 Giordano da Pisa 16, 18
Giostra delle Virtù e dei Vizî, La 165,
 169, 172
 Giovanni fiorentino, ser 16
 Giovanni, re 14, 17, 20, 26, 35, 44
 Giustiniano 58, 58n, 59
 Gregorio di Tours 6, 69, 69n, 149
Gui de Nanteuil 101
 Guido delle Colonne 9, 12, 15, 17,
 19, 20-2, 38, 79, 126, 130, 158
 Guinizelli, Guido 11, 13, 17, 22, 23-
 4, 32-34, 62, 76n
 Guiraut Riquier 105
 Guittone d'Arezzo 10-6, 18-21, 21n,
 22-5, 27, 30n, 32-3, 35-6, 38, 40-
 1, 44, 48, 49-51, 54, 72-4, 74n,
 75-82, 82n, 83-4, 89, 95-7, 117-9,
 120n, 123-7, 131-2, 134, 136-7,
 140-3, 145-9, 151-5, 162, 173-4

Hugues Capet 100

 Iacopo d'Aquino 143
 Iacopo da Leona, ser 32, 46, 51
 Iacopone da Todi 4, 11, 11n, 12-4,
 16-24, 24n, 25, 25n, 27, 30-1,
 31n, 42, 42n, 43, 48-55, 57n, 58,
 63-4, 64n, 65, 111-4, 136, 138,
 142, 147, 150, 174
 Inghilfredi 48, 130
Intelligenza, L' 12-4, 17-9, 21, 21n,
 24, 55, 55n, 110
 Ireneo di Lione 57

 Lambertazzi, Fabruzzo de' 73
 Lambertuccio, messer 50
 Latini, Brunetto 15-6, 21-2, 55, 62,
 73, 75, 85, 88-9, 108-9

Laudario di Cortona 40, 48
Laudi inedite dei Disciplinati umbri 12,
 23, 27, 57n
Leggenda de lu barone santo Antonio,
 La 55, 65
Leggenda di Tristano, La 55
Lettere senesi 56, 56n, 72
Leys d'Amors 88, 90, 104n
Libro dei sette Savj di Roma, Il 10, 17
Libro della cura delle febbri, Il 15
 Livio, Tito 22
 Lotto di ser Dato 132
 Lucano, Marco Anneo 10
Lucano tradotto in prosa 10
 Lucifero da Cagliari 69, 69n, 70n,
 116

 Malispini, Ricordano 9, 72
Mare amoroso, Il 12, 17, 23, 162
 Marotolo, Giovanni 86, 123
 Martelli, Pucciandone 24n
 Matthieu de Vendôme 5n, 61
 Mazzeo di Ricco 18, 78-9, 82, 129,
 145
Memoriali bolognesi 56, 169
 Mettefuoco, Betto 164
 Mino da Colle 50
 Mino del Pavezaio 93
 Mocati, Bartolomeo 14, 49-50, 129-
 30
 Monaco da Siena 14, 129
 Monaldo da Sofena, Ser 14, 18, 20,
 32, 33, 77, 122, 141
 Monna Nina 148
 Monte Andrea 14, 17-8, 20, 23, 38,
 42-3, 46, 51, 64, 73-5, 77-8, 78n,
 79, 81-2, 85, 90-1, 96, 118-9, 122,
 124-5, 129-31, 143-6, 167, 173-4
 Morovelli, Petri 22, 43, 73, 77, 92,
 141
 Mostacci, Iacopo 13-4, 22, 32, 42,
 82, 85, 118, 130

- Niccolò de' Rossi 35, 57, 172
 Nina, monna 148
 Nocco di Cenni 24n
Novellino, II 8, 13, 62, 72
 Onesto da Bologna 12, 24n, 73, 86,
 118, 122, 125, 135
 Orbicciani, Bonagiunta 12, 16, 20,
 21n, 22, 24, 24n, 35, 50, 52, 75,
 77-8, 80-1, 93, 96, 137-8, 140-1,
 162, 164, 173
 Origene 12
 Orlandi, Guido 14, 75
 Orlandi, Lemmo 79, 145
 Orlanduccio 77
Orson de Beauvais 100
 Osmondo da Verona 173
 Pace, ser 11-2, 18, 20-21
 Pacino di ser Filippo Angiulieri 14,
 18, 24n, 38, 46, 74, 79, 118
 Paganino da Serezano 14, 79, 132
 Pallamidesse Bellindote 12, 77, 77n,
 81
 Panuccio del Bagno 20, 23, 42, 85,
 134, 137, 147, 151-4
 Pascal, Blaise 101
 Patecchio, Gerardo 161
 Peire de Corbiac 105-106
 Peire Vidal 120n
 Petrarca, Francesco 165
 Pier delle Vigne (della Vigna) 11-3,
 16, 20, 21n, 76, 93, 123, 158
 Pietro di Alfonso 72
 Platone 87-88
 Plutarco di Cheronea 12, 18
 Probo, Marco Valerio (Pseudo-Pro-
 bo) 88
*Proverbia quae dicuntur super natura
 feminarum* 167n, 170, 173
 Pucciandone da Pisa 13, 20, 40
 Quintiliano, Marco Fabio 61
Rinaldo e Lesengrino 167
 Rainieri da Palermo 82
 Rambaut de Vaqueiras 173
 Raimon Vidal 83, 106
 Ramon d'Avinho 105
 Ramon Gaucelm de Beziers 103,
 105
 Restoro d'Arezzo 72
 Riccuccio da Firenze 15, 20
 Rinaldo d'Aquino 13, 22, 24, 34, 36,
 43, 76, 76n, 79, 96, 119, 126, 129,
 131, 145, 147, 158
 Rinuccino, mastro 14, 20, 73, 77,
 126, 141, 154
Ritmo cassinese 114-5
Ritmo di Sant'Alessio 55, 65, 114, 150
Roman de Renart 101
 Ruggerone da Palermo 17
 Ruggieri d'Amici 14, 42
 Ruggieri Apugliese 132, 170
 Rutebeuf 100
 Saladino 12-3, 15, 124
 Schiatta 49, 73, 82, 96
 Schiavo da Bari 173
*Serventese dei Lambertazzi e dei
 Geremei* 118, 162, 167, 169
Serventese romagnolo 162, 168, 172
Sirventese lombardesco 171
 Soffredi del Grazia 71
 Sordello da Goito 38, 105, 105n,
 106-7, 171
Statuti dell'Appennino tosco-modenese
 59n
 Stefano Protonotaro 13, 16, 20, 73,
 76, 80, 90
Stimate di S. Francesco, Le 115
Tavola ritonda, La 10, 23
 Tebaldi, Pieraccio 115n
 Terino da Castelfiorentino 13-4, 33,
 45, 86, 119, 121-2, 133, 145
 Terramagnino da Pisa 83, 83n

- Tertulliano, Quinto Settimio Florenzio 57, 70
 Testa, Arrigo 40-1
 Tommaso da Faenza 14, 24n, 50, 131
 Tommaso di Sasso da Messina 15, 36, 142
Tristano Riccardiano, Il 10

 Ubertino, frate 45
 Ubertino Giovanni del Bianco d'Arezzo, messer 145
 Uc Faidit 83, 99n
 Ugo di Massa 151
 Uguccone da Lodi 161, 163, 173
 Uguccone, Pseudo 34

 Varrone, Marco Terenzio 13
Venus (ed. Foerster) 101
 Villani, Giovanni 9, 12

 Virgilio Marone, Publio 61-2
 Visdomini, Neri de' 20, 74, 77
Vita Hugberti episcopi Traiectensis 69, 69n
Völgarizzamento de' Gradi di S. Gerolamo 9, 19, 57, 71
Völgarizzamento della prima, terza e quarta Deca di Tito Livio 22
Völgarizzamento delle Vite di Plutarco 12, 18
Völgarizzamento di testi sacri 18
Völgarizzamento di un'omelia di Origene 12

 Wace 102

Zibaldone dell'Andreini 19
 Zoppo da Castello, Paolo 18, 21, 24, 27, 33, 48, 79, 84, 86, 97, 153

INDICE DEI CRITICI

- Ageno, Franca VII, 12-4, 16-24, 24n,
 31n, 42, 52n, 64, 64n, III-4, 142,
 147, 150, 160
 Alessio, Giovanni XI, 12-4, 16, 21-2
 Alfarc, Prosper 139n
 Alonso, Amado 139n
 Andreini, Andrea 19
 Andreini, Pier 19
 Anglade, Joseph X, 83, 83n
 Antonelli, Roberto 3n
 Appel, Carl X, 102n, 103-5
 Arese, Felice VIII, IX, 10, 10n, 23
 Arndt, Wilhelm Ferdinand 69n
 Ascoli, Graziadio Isaia 170
 Avalue, d'Arco Silvio VII, 30n, 37,
 44n, 56, 120n, 160, 166

 Baer, Gertrud X, 8n, 12, 12n, 13-9,
 30n, 82n, 83, 83n
 Balmus, Constantin I. X, 116n, 128n,
 135n, 149n
 Barbi, Michele VII, IX, 20, 41, 158,
 160, 165
 Bartsch, Karl Friedrich X, 53n, 102-
 3, 104n, 106
 Battaglia, Salvatore IX, 63
 Battisti, Carlo XI, 12-4, 16, 21-2
 Bédier, Joseph 161
 Bellini, Bernardo XIII, II-21, 21n,
 22-4, 63n
 Berisso, Marco VII, 12-4, 17-9, 21,
 21n, 24, 55, 55n, 110

 Bertoni, Giulio IX, 43n
 Bettarini, Rosanna VII, II-4, 16, 20-
 1, 23, 24n, 31n, 38, 79-80, 85, 97,
 122-3, 130, 144, 148, 151
 Bezzola, Reto Roberto XI, 8n, 12-9,
 22, 26, 30n, 48n, 113, 117n
 Blume, Clemens 112n
 Boni, Marco VII, 38, 105, 105n, 106-
 7
 Bonnard, Jean 30n
 Bonnet, Maximilian XI, 6n, 68n,
 116n, 135n, 144n, 149, 149n, 152
 Bosshard, Hans 59, 59n, 60
 Bottari, Giovanni Gaetano IX, 9, 57,
 71
 Bourciez, Édouard XI, 6n, 7, 7n
 Broggin, Romano 160
 Brugnolo, Furio VII, 35, 57
 Brunot, Ferdinand XI, 7n, 30n, 83,
 83n, 92n, 100-1, 117n, 126, 135n,
 145n
 Buchholtz, Hermann 135, 140n,
 142n, 143

 Caix, Napoleone XI, 3n, 7n, 8n, 11n,
 12, 15-8, 20, 22, 24
 Canello, Ugo Angelo XI, 17, 30n
 Casini, Tommaso VII, VIII, 13, 20,
 30n, 37-8, 72-3, 77, 79-81, 84,
 86, 97, 106n, 121, 143-4, 153
 Cassata, Letterio VII
 Castellani, Arrigo IX, 10n, 56

- Cocito, Luciana 17
 Cohn, Georg XI, 6, 6n, 7n, 8, 15, 22-4, 36n
 Comparetti, Domenico VII, VIII, 121
 Conte, Alberto IX, 8, 13, 62, 72
 Contini, Gianfranco VII, VIII, XI, 13-24, 36n, 47, 54n, 55, 73n, 106n, 108-9, 118, 138, 150, 157, 157n, 158-65, 168-74
 Corti, Maria XI, 25n, 36n, 46n, 47n, 68n, 70n, 95n, 114n
 Crescini, Vincenzo XI, 30n, 102-4
 Curtius, Ernst Robert 3n
- D'Ancona, Alessandro VII, VIII, IX, 10, 17, 106n, 121
 Daniels, Alexander von 112n
 David, Rudolf XI
 De Bartholomaeis, Vincenzo VIII, 55, 57, 114-5
 De Lollis, Cesare XI, 38n, 63, 63n, 106
 De Mauro, Tullio 31n
 De Robertis, Domenico VIII, 18, 24, 30n, 36, 160
 Debenedetti, Santorre VIII, 13
 Dello Russo, Michele IX, 9, 17
 Di Benedetto, Luigi IX, 55
 Di Capua, Francesco 45n
 Diez, Friedrich XI, 7n, 26n, 29n, 45n, 70n, 84n, 92n, 117n, 118n, 136n, 140
 Dittes, R. 102n
 Doutrepoint, Auguste XII
 Doutrepoint, Georges XII
 D'Ovidio, Francesco XI, 7n, 34n
 Du Cange, Charles 58, 60, 65
 Du Meril, Edelestand 112n
- Egidi, Francesco VIII, 12n, 14, 21, 30n, 31n, 35n, 44, 50, 73, 73n, 74n, 76, 82, 84, 96, 118, 127, 132, 140, 154n, 155
- Ettmayer, Karl von XI, 7n
- Faral, Edmond XI, 5n, 61, 128n
 Favati, Guido 160
 Filzi, Mario XI, 30n, 44n, 84n, 116, 138n
 Flechia, Giovanni XI, 12-3, 15, 17, 20-1, 23, 24n
 Folena, Gianfranco XIII
 Forcellini, Egidio 36n
 Foulet, Lucien XII, 30n, 43, 83, 83n, 100n
- Galli, Giuseppe VIII, 12, 23, 27, 57n, 110, 125n, 145, 150
 Gaspary, Adolf XII, 8n, 30n, 63, 63n, 82n, 106-7, 107n
 Gaudenzi, Augusto IX, 71
 Giannini, Crescentino IX, 9, 72
 Godefroy, Frédéric XII, 53
 Goelzer, Henri XII, 68n
 Grandgent, Charles XII
 Gröber, Gustav 6n, 7n
 Guerri, Domenico 159
- Hartel, Wilhelm August 69n, 70n
 Herczeg, Gyula 144n
 Hoepffner, Ernest 139n
 Hofmann, Johann Baptist XIII
 Hoppe, Heinrich XII, 70n
- Jaberg, Karl 84n
 Jacoli, Ferdinando 59n
 Jensen, Frede XII, 100n
- Koschwitz, Eduard X, 102-3, 104n, 106
 Kühner, Raphael XII, 6n
- Lagomaggiore, Nicolò 168
 Leonardi, Lino VIII, 19n, 93, 151
 Lerch, Eugen XII, 30n, 83, 83n

- Leumann, Manu XIII
 Levi, Ezio 163
 Levison, Wilhelm 69n
 Levy, Emil XII, 53
 Lisio, Giuseppe XII, 3n
 Löfstedt, Einar XII, 70n, 135n, 149n
 Lommatzsch, Erhard XIV, 53
 Longo, Egidio 17, 19
 Lyer, Stanislav XII, 70n, 85n, 135, 136, 136n, 144, 144n, 145, 147, 153

 Maggini, Francesco X, 62
 Mahn, Karl August Friedrich XII, 7n, 83, 83n, 142n, 145n
 Malagoli, Luigi 45n
 Mancini, Franco VIII, 31n, 42n, 48-52
 Mann, Paul 30n
 Margueron, Claude X, 10, 13-5, 18
 Marshall, John H. XII, 99n
 Marti, Mario VIII, 11, 13-4, 18, 23-4, 36, 160, 166
 Massera, Aldo Francesco VIII, 115n
 Mazzantini, Paolo 31n
 Menéndez Pidal, Ramón XII, 7n, 8, 117n
 Menichetti, Aldo VIII, 146
 Mercier, Amédée XII, 30n
 Meyer-Lübke, Wilhelm XI, XII, 7n, 15, 17, 22-3, 29n, 54n, 60, 83n, 85n, 86n, 92n, 100n, 117n, 135n, 138n, 139n, 145, 149n, 150n
 Migliorini, Bruno 84n, 85n
 Molteni, Enrico VIII, 19n, 151
 Monaci, Ernesto VIII, 19n, 96n, 111, 151
 Morel-Fatio, Alfred XI
 Morino, Alberto X, 72
 Mouzat, Jean 107n
 Mussafia, Adolf 30n, 31, 163

 Nannucci, Vincenzo X, XIII, 10, 10n, 12-3, 15-6, 30n, 71, 82n, 145n

 Norberg, Dag XIII, 68n, 85n, 135, 137n, 145n, 147-8, 149n, 150-2
 Nyrop, Kristoffer XIII, 7n, 92n, 100-1, 100n

 Orlando, Sandro VIII, 12, 24n, 73, 86, 118, 122, 125, 135, 135n

 Pagnucco, Achille 160
 Panvini, Bruno IX
 Paoli, Cesare X, 56n, 72
 Parducci, Amos IX, 20, 24n, 72
 Paris, Gaston XI
 Parodi, Ernesto Giacomo X, XIII, 5n, 10, 12, 14, 15-6, 20, 25n, 52n, 158, 160, 164
 Pelaez, Mario 172
 Pellegrini, Giovan Battista 169, 171n
 Percopo, Erasmo 169
 Petrocchi, Giorgio IX, 47
 Pezzuto, Oronzo 135n
 Pfister, Friedrich 70n
 Piccolomini, Enea X, 56, 72
 Pieri, Silvio 159
 Porta, Giuseppe X, 9, 21
 Pozzi, Giovanni 160

 Raimondi, Ezio 160
 Rabiet, Eugène XII
 Raynouard, François Juste Marie XIII, 53
 Rigoli, Luigi X, 10, 39n, 71n
 Rohlf, Gerhard XIII, 7n
 Roncaglia, Aurelio 76n
 Rönsch, Hermann XIII, 6, 12, 17, 57, 57n, 96n, 116n, 135, 145n, 150n
 Rossi, Vittorio 159
 Rothenberg, Ismar XIII, 7n, 21
 Ruffinatto, Aldo 83n

 Salinari, Carlo IX, 119-21
 Salvioni, Carlo 84n, 158, 171

- Sansone, Giuseppe E. IX, 9
 Santoli, Quinto 59n
 Santoli, Vittorio XI, 107n
 Schiaffini, Alfredo X, 31n, 56, 72, 159
 Schmalz, Joseph Hermann XIII, 6n, 10
 Schultz-Gora, Oskar XIII, 7n, 30n, 46n, 76n, 83, 83n, 85n, 92n, 100n, 117n, 135n, 139n, 142n, 145
 Segre, Cesare VIII, X, XIII, 9, 10, 10n, 20, 45n, 71, 95, 95n, 126n, 135, 140n, 142n, 144n, 145, 145n, 146-7, 150, 154n, 160, 166, 168
 Sella, Giacomo 59n
 Sella, Pietro 59, 59n, 60
 Škerlj, Stanko XIII, 44n, 71, 71n, 83n, 85n, 86n, 89, 92n, 96n, 99n, 108, 111, 112n, 116n, 117n, 136n, 137-8, 140-1, 142n, 145, 145n, 150, 153
 Sorbelli, Albano 59n
 Speroni, Giambattista X, 9, 47, 61-2, 71, 125n
 Spitzer, Leo XIII, 85, 134, 171
 Squillacioti, Paolo 148n
 Stimming, Albert 83, 83n, 85n, 92n, 100, 100n, 101, 137, 139n, 142n, 145, 149n
 Stolz, Friedrich XIII, 6n, 10
 Suchier, Hermann 7, 7n
 Süss, Wilhelm XIII, 128n
 Svennung, Josef XIII, 137n, 142n
 Tassi, Francesco X, 9, 23, 71, 126n
 Terracini, Benvenuto 160
 Thielmann, Philipp 6, 6n, 7
 Tobler, Adolf XIII, XIV, 30n, 53, 85n, 100n, 101
 Tommaseo, Niccolò XIII, 11-21, 21n, 22-4, 63n
 Torraca, Francesco 170
 Valeriani, Lodovico 15
 Vandelli, Giuseppe 159
 Vieliard, Jeanne XIV, 70n
 Vitale, Maurizio IX, 17, 20, 24n, 38, 57, 86, 115
 Voiture, Vincent 101
 Vuolo, Emilio IX, 12, 17, 23
 Wackernagel, Jacob XIV, 96n
 Wiese, Berthold XIV, 30n, 44n, 56, 82n, 144n
 Zaccagnini, Guido IX, 20, 24n, 72
 Zingarelli, Nicola XIV, 14, 17, 23, 106n

INDICE LINGUISTICO

Si registrano tutte le forme, riducendo al lemma dell'infinito – seguito da asterisco quando non qui attestato – solo le forme flesse dei verbi (non i participi e i gerundi). L'indicazione della lingua diversa dall'italiano è fornita solo per gli omografi.

- | | |
|---|--|
| <i>a</i> + gerundio 145, 149-50 | <i>adoperato</i> 32, 42, 54, 56 |
| <i>a la mossa</i> 49n | <i>adornato</i> 42 |
| <i>a la saputa</i> 39n | <i>adurato</i> 42 |
| <i>a(b)bandonato</i> 44 | <i>aestimare</i> + gerundivo 151 |
| <i>abbasare</i> 59 | - <i>af</i> desinenza 172 |
| <i>abbasata</i> 59 | <i>afategato</i> 42 |
| <i>abominantes</i> 69 | <i>afiranto</i> 48 |
| <i>abbracciata</i> 42 | aggettivo + gerundio 154, 155 |
| <i>abbreviata</i> 42 | - <i>aggio</i> 4 |
| accento circonflesso 168 | <i>agror</i> 20 |
| <i>a(d)colta</i> 42, 48 | <i>aidant, aidanz</i> 100 |
| <i>accolto</i> 52 | <i>ai(t)ando</i> 138 |
| <i>acheté</i> 53 | <i>aiudans</i> 105 |
| <i>achointans</i> 99 | <i>albergata</i> 65 |
| <i>acoillir*</i> : <i>acoilloit</i> 52 | <i>albor</i> lat. 5, 12 |
| <i>acompanata</i> 42 | <i>albor</i> prov. 12 |
| <i>aconciato</i> 42 | <i>albore</i> 9-11, 19, 27 |
| <i>acordans</i> 105 | - <i>ale</i> 84 |
| <i>acordante, acordanti</i> pl. 73 | <i>alegranza</i> 113, 130; <i>allegranza</i> 132 |
| <i>acquande</i> 169 | <i>alendum</i> 149 |
| <i>acquantu</i> 169 | <i>alente</i> 12 |
| <i>acquistato</i> 29, 31, 32, 46, 54, 63; <i>aquistato</i> 45, 53 | <i>alevata</i> 42 |
| <i>acquisto</i> 31 | <i>aller*</i> : <i>on va</i> 134, <i>nous allons</i> 134 |
| <i>ademorato</i> 56 | <i>alore</i> 12, 17 |
| <i>adiunctum</i> 61 | <i>altore</i> 7 |
| <i>admirans</i> 69 | <i>altura</i> prov. 7 |
| <i>adoperando</i> 144 | <i>altura</i> 7, 9-11, 20 |
| | <i>altura</i> spagn. 7 |

- amador* 117n
amadore 121, 125, 141
amans lat. 88
amans prov. 99
*amar**: *amaf* 172
*amare**: *amo* 93; *ami* (III pers. cong. pres.) 93; *amando* 141, 145, 148, 151, 154; *amante* 72, 93, 107, 112n
amaror lat. 12
amaror prov. 12
amarore 9, 12, 27
amendatore 122
amistanza 113
ammirato 42
ammuriata 169
ammuste 172
amparans 105
anar + gerundio 139n
*andare**: *andante* 84n
 + gerundio 139
 + *a* + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*) 128, 131
 + *in* + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*) 131
 + *a* + *-tore* 126
andeura 25n
angore 12, 26, 27
angoxando 150
annunziata 42
-ans 99
-anta 9
-ante 84, 84n
anticessore 120n
-anza 4, 7-8, 30, 32, 43, 52, 62-4, 113, 129-30
 + avv. / agg. 130
aoperando 137
aotura 20
*apairare**: *apairava* 169
apairé 169
apellatore 121
apendanz 102
apendens 105-6
apocope 167
aportato 29, 32, 54
apostrofo 167
apparecchiata 55
apritura 9
aprovato 33, 53
apuntata 56n
ardendo 135, 137, 141
ardita 42
ardor 6n
ardore 7, 19
ardura lat. 6n, 21
ardura prov. 21
ardura 7, 20
ardure 21
arenduta 56
arsura lat. 6n
arsura 20n, 21n
asaiato 42
asorcotato 39
asperor 20
aspetando 143-4
aspetato 33, 53-4
assai di + *-mento* 129
assonanza 160
-at 53
-ata lat. 59
-ata 53, 60, 62
 con valore strumentale 56n
atendente 115
-ato 25n, 30, 32, 38, 43, 47, 52-3, 59-60, 62-4, 107, 114
 con valore strumentale 55n
attendu 53
a(t)teso 48
-atum 59
-atura 10n
audore 12
aulente 12
aulore 12, 17
ausiliare + gerundio 94

- auto* 56
autura 20
auzidere + *gerundio* 141
avanzatore 118
aver
 costumat de 54
 sentida 54
avere
 + *sost.* (*-anza, -enza, -mento*)
 128-9; + *perdenza* 95
 + *a* + *sost.* (*-anza, -enza, -mento*)
 129
 + *in* + *sost.* (*-anza, -enza, -men-*
 to) 129-30
 + *per* + *part. pass.* 44
 + *part. pres.* 97
 + *gerundio* 153
aversier 113
avinenz 84
avoir 101, 102 ; *avoient* 102
avuta 56
avvenante 113
avverser 113

baldo 26
baldore 26
balenat 53
balenato 33, 53
bandie 53
bandita 39, 53
banditus 57
bandono 132
baodor 13
bassanza 131
basura 25n
bateura 25n
baudour 7
baudor 13
bella 84
bellento 84n
belleza 133
bello 93

bellore 7-8, 10, 13, 27
belor 13
bels 84
benevo(l)gliente 81
berdugar 170
bevando 138
beverato 42
bevo(l)glenza 134
blasmador 117n
blasmante 112n
blasmat 53
blasmato 53
blasmatore 125
bona 84
bonore 13
bordiga 170
bos 84
bracciante 84n
brusata 59
bru(t)tura 24n, 25n
buffoni (in assonanza) 160
buiore 7, 13
buon (avv.) + *-tore* 119

cadere in + *sost.* (*-anza, -enza, -men-*
 to) 128, 132
caditura 24n
caldente 84, 84n
caldento 84n
caldor 13
calens 99
calore 7-8, 19
calura 7-8, 11, 21-2
calura spagn. 21
cama 169
cambiatore 126n
candor 6
cantadore 126
cantare 146; *c(h)antando* 145, 151
capare 169
capata 169
capitanato 57

- carante* 73, 73n; *carente* 73
carchans prov. 100
caror 20
casi obliqui + gerundio 144
caudore 13, 27
cautus 87
celan 142n
celata 56
celato 31
celatura 9
censere + gerundio lat. med. 151
cercando 150
cernendo 154; *ciernente* 96
cernens 69
cessare + gerundio 150
chalure 21
che + gerundio consecutivo 143
chedere 90
cherere 90, 97; *cherendo* 137, 139, 151-3; *cherente* 73, 74, 88, 92, 97
 + acc. 90
 + gerundio 153, 154
 + *merzé* (*merzede*) 88, 90
 + *ne* 73
 + *perdono* (*perdonanza*) 90
cheritore 122
chesta 48n
chiamando 142n, 143, 146
chiarezza 133
chiarore 20
chiarura 21
chiedere 90, 92
 + acc. 90
c(h)ogitato 42, 56
cieladare 118n
cieladore 118
ciò che 'che cosa' 89
clamans 104
*clamare** : *clamo* 93, *clamante* 74, 93
clamore 19, 113
claritate 133
claror lat. 5
claror prov. 20
clarore 20
cogitata 55
coitare 39n
coitato 39n
colentes 69
collecta 58
colore 19
coltivanno 150
comandamento 129
comandatore 122
comedendum 152
comensat 53
cominciamento 64; *cominzamento* 132
comincianza 64
cominciato 46, 53, 64; *cominzato* 33
cominciatore 118, 122
comitata 42
comitato 42
commandata 42
committendum 152
commodatum 58-9
compita 39
compitore 122
compiuto 33, 54
composti / pseudocomposti 167
comprobat 53
con + gerundio 145-6
concedere + gerundio 152
conculcatus 57
condotto 48
conducitore 118; *conduxedore* 118
conduplicatio 61
conduitta 48
condutto 48; *conducto* 48; *conductu* 48
confidente 98
confidentiam habere lat. 98
confortando 138
congregata 42
coninciato 55
coninzata 39
coniunctum 61

- conoisser* 103; *conoissens* 83, 99, 102-103; *conossens* 102
conoscendo 140
conosc(i)ente 72, 83, 87, 90, 95-7, 109, 110; *canosciente* 73, 83, 90; *canoscenti* 86
 + *ne* 73
 + *di me, di te* 73
 + *onde* 73
conoscidore 119, 120, 126; *conoscitore* 116, 125; *conossidore* 122
 + *che* 121
consentens 104
consentiens 98
considerando 116, 137; *considerando* 140
*considerare**: *consideres* 137
consigliato 33, 54
consigliatore 125; *consi(l)gliatore* 118
consolamento 130
consolato 42
consumando 143
contata 42
contenendo 154
contenens 99
contento 52n
contentum lat. 87
contentum lat. med. 61, 87
contenza 9
conto 86
contradicente 110
convento 49
convocatio 65
corporato 45
corrente 71, 97-8, 109-10; *corente* 74; *corent(i)* pl. 74, 96
cosans 102
così + gerundio consecutivo 143
costumanza 64
costumato 33, 53-4, 63n, 64
costumé 53
cotare 39n
cotato 39n
covertura 25n
cozens 103
crededor 117n
credens 110
credente 74, 86, 90, 95-7, 110, 115
credenza 129, 133
*credere**: *crede* 97
 + gerundivo 151
creduto 34, 53
cresciente 74
crezens 99, 105-106
crezut 53
criatore 122
crior 17
cuer 172
*cuidar**: *cuidaf* 172
cuidat 38
cuitanza 113
cuitato 38, 42, 113
cupientes 69
cura 23
curando 154
curato 42
*currere**: *currit* 97, 98
custodiendum 149

dammaggio 9
*dare** lat. med.: + gerundio 152
*dare**: *dando* 146; *darsi a* + sost. (*-anza, -enza, -mento*) 133
de + gerundio 150
de 149n
decantandum 152
*decernere**: + gerundivo 152
defalhens 105
defalto 42
deferriata 59
degno + gerundio 154
delegatus 59
delettanza 114

- delettato* 42
demandans 105
demorada 53
demorato 42
deperitum 59
deportanno 142
*derelinquere**: *derelinquas* 44
deriso 52
deruscatio 60
desciso 49
desconoissens 99, 102
descordance 78n
descredente 110
descreSSIONE + *gerundio* 154
descrezens 99
desiato 53
desidero (sost.) + *gerundio* 154
desiré 54
desponsato 42
dessandant 100
destinada 53
destinato 34, 57
destrecha 62
destreita 52
destriganz 106
detentus 58
dettata 42
dettato 42
devenir 101
deviza 52
dezeretan 104
dezirans 105, 142n
di + *gerundio* 148
di + inf. preposizionale 148, 152
dibassamento 131, 133
dibassando 154
dibonaire 10n
dicente 94; *diciente* 74, 75, 92
diciendo 136, 140
difalta prov. 42
difendente 85
difenditore 118, 122, 125
difensore 118
dilettore (*dilectore*) 13
dimandatore 122
dimenata 55
dimenato 47
dimoramento 133
dimorando 145
dimorante 109
dimorata 39, 47, 53
dimossa 49
dipartente 75
dipartita 40
dipartuta 40
dipintura 9
dire 146; *dico* 92
dirittura 24n
dirittura 10, 24n
disciendente 75
disciolto 61
disciplinatus 65
disconfittura 25n
disconosciente 119
discorrente 71n
disde(n)gnanza 129
disdetto 49
disia 130
disiando 141, 143-4
disianza 130-1; *disiança* 129-30
disiato 34-5
disiatore 122
disiderando 151, 153
disiore 13, 27, 113
disiunctio 61
dismisura 24n
dispendente 96
disperando 141
disperanza 129-32
dispiacente 72
disposta 62
dissolutio 61
dissolutum 61
distanza 130

- distinato/a* 34, 53
distretta 49-50, 52, 62
distretto 50
distringere + gerundio 141
distringimento 130
dittato 31
divenire 94
 + part. pres. 72
 + part. pres. 81
divisa 50, 52
dô 169
do(l)glienza 129
dolcente 84
dolcieza 133
dolciore 14, 26; *dolçore* 9
dolens 83, 99
dolente 72, 85n
*dolere**: *doleo* 128
dolor 6
dolorato 42
dolore 19, 132
doloroso 46
dolssor 14
dolzore 10-1, 13, 25-7, 113,
dolzura 11, 21, 26, 113
dominato 42
dominicatura 38
dominicus 38
domnegaz 38
domnicato 38
donare + gerundio 154
donat 53
donato 34, 53
donatum 58
donicato 37
doptans 103; *duptans* 105
-dor 117n
-dore 117, 121
dormans 102
dormendo 135
dotanza 130, 132
dotare / *dottare* 90, 91; *dotante* 75
 + acc. 91
 + *che* 91
 + *di* 91
 + *di* + inf. 91
dottoso 87
dousor 7, 14
dousura 21
drechuriers 10n
ditore 14
drittura 9, 24n
dritturiero 10n
dubitamento 113
dubitanza 132
ducatus 58
ductio 65
dulzuri 13
-dum gerundio neutro 152, 153
-dum 149
duptans 105
-dura 9
durare + gerundio 150-1

-é 53
edificata 42
-ée 53
eirans 99
elaboratum 65
eleemosynata 65
elegendum 152
elementi proclitici 167
eletta 50, 52
emagenato 42
embrigata 42
emperiato 57
encendens 99
encomenzata 42
enfasciata 42
enfocato 42
-ens 99
-ente 84, 84n
 + essere 128
-entem 84n

- entendedor* 127
entendens 76n, 106; *lengua entenden* 76n
ententa 50, 52
entercedente 111
entradore 118
entremès 52
-entu (in rima) 169
-entum 84n
envetata 42
enxaura 25n
-enza 4, 7-9, 30, 32, 43, 52, 62-3, 129
 + avv. / agg. 130
erato 46
error 6
errore 19
escommunicato 42
escondens 99
esguardata 42
eslisanz 100
eslite 52
esmaians 102
esmesurato 42
esperans 105
*esse**
 + part. pres. lat. 69, 98, 112n
 + part. pres. + agg. lat. 112n
esemplo 159
essere
 aus. 86, 94, 101
 + agg. 98
 + agg. (*-oso*) 86, 87
 + gerundio 116, 136, 137, 140
 + *-tore* 67, 116-18, 125, 128
 + *-tore* + sost. 119
 + part. pres. 68
 + *di* + *-tore* 122
 + *ne* + *-tore* 122
 + *onde* + *-tore* 122
 - *in perdenza* 95
 - *per* + part. pass. 44
 - *perditore* 95
 - *validore* 120n
- esso quanto* 169
estar + *-at* 43n
eterno 159
-etura 10n
*expedire**
 + gerundio 152
expiatus 57
extensa 58

*facere**: *faciens* 69
 + part. pres. 98
facitore 118n; *facitore* 125
faillenz 105; *fallens* / *fallenz* 102, 106
faire : 101; *fera* 101; *ferons* 101; *fèissiez*
 101
 + part. pred. dell'ogg. 104n
 - *portee* 54
falanza 44, 131
falhida 42, 53, 113
fallata 42
fallato 44
fallatore 122, 123
fal(l)ente 75, 114
fallenza 132
fallere 44
fallimento 133
fallita 42, 44, 53, 65
fallito 34, 42
fallore 8, 14
fallura 14, 21
falsador 113
falsadore 113
falsando 147
falsata 42
falsatore 123
falsura 21
falta prov. 42
falta 42
falue 42
*fare**:
 facendo 146; *facendo* 153; *faciendo*
 142
 + *-ata* sost. 55

- + *-ato* sost. 47
- + part. forte 47
- + part. pres. 96, 98
- + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*) 132, 133
- + *per* + *-ato* 44
- + *-ita* 44
- farsi*
 - + *-tore* (pred. del sogg.) 126
 - + *mirata* 35n
 - + *mirato* 35n
- far* + part. pred. dell'ogg. 106
- farsata* 56n
- fascia* 174
- fattore* 118n
- favore* 19
- fendeura* 25n
- fenhens* 99
- ferente* 75
- fereza* 133
- fermanza* 113
- fermo* 86
 - + gerundio 154
- fervor* 6n
- fervura* 6, 6n
- fetura* 21
- fidato* 44
- figura* 24n
- figurato* 62
- filosofato* 42
- finare* 124
- finire**: *fino* 151
- finita* 29, 31
- finitore* 124
- finore* 14
- fiore* 26n
- folle* 15
- follore* 9, 14-5, 26
- folor* 15
- folour* 7
- forme verbali monosillabiche 167
- forme verbali ossitone apocopate 167
- forrendo* 153
- forsor* 15
- forte* 21
- fortor* 15
- fortore* 15
- fortura* 21
- fortz* 84
- forçor* 15
- forzore* 10, 15, 26;
- fracidus* 171
- fragore* 15
- frascato* 55n
- fraudate* 43
- freddore* 11, 25-6; *fredore* 15, 22, 26
- freddura* 9-10, 25; *fredura* 11, 22; *fre-*
giura 22
- fregiento* 84n
- freidor* 15
- freidura* 22
- frejor* 15
- frejura* 22
- fremitus* 15
- fremor* 15
- frentore* 15
- frentour* 15
- frescura* 22
- frevor* 20
- frexaura* 25n
- fridgor* 6, 15
- froidor* 15
- froidour* 22
- froidure* 22
- frondura* 22, 27
- frondure* 22
- frons*, *-ndis* 22
- fugenz* 102, 105
- fuggire* + gerundio 153
- fuians* 101, 102
- funata* 54n, 55n
- furore* 19
- gabatore* 120n, 126
- galiadore* 120n

- gaudente* 72, 83, 86, 115n
 (agg.) + *essere* 115
gaudimento 130
gausore 26
gelura 22, 25
geminate, semplificazione delle – in
 fonosintassi 166
gerentes 69
gerundio
 assoluto 144
 asindetico 142n
 + infinito 146
 in luogo di infinito 146
 pred. + verbi di percezione 136
gerundivo assoluto 150
gesir 101; *gisans* / *gisanz* 102
gettarsi in + *-anza* 129
gharitore 120
giachito 86
gialura 22
gielore 15
gioia 131
gioiore 15, 26
gioioso 86
giudicato 34, 54, 57
giudicatore 118
giu(n)giente 75
giunta 50
gloriatore 43
godevole 115n
governador 117n
grandore 15, 16
grandure 15
gravanza 16
grave 16
gravissimo + *gerundio* 155
gravore 8, 16
graxura 24n
gressutus 36
greve 113
grevor 16
gridacium 65
gridato 43
gridore 16
grossore 16, 22, 27
grossura 22
grossure 22
guada(n)gnato 43, 45
guadagnatore 126n
guardare 148
guardatore 125
guardatura 9, 24n
guastatore 126n
guerendo 154
*guidare**: *guida* 124
guidato 43
guidatore 122, 124, 125, 126n
 (con sost. femm.) 125n
guidatum 65
gustando 153
gustato 43

habere + *gerundivo* 151
hauteur 7
honestura 22

-ia 7
iaceura 25n
iematum 59
igi 170
ignarus 87
ihavaura 25n
ihossura 25n
imaginando 135, 137
imfingidore ('mfingidore) 123
imperiato / 'mperiato / emperiato 38
impossibel + *gerundio* 155
imprometitore ('mprometitore) 123
in
 + *gerundio* 134, 145
 + *gerundio* con valore finale
 148
incendore 27
inchorata 56

- inciendore* 16
incisum 46n
incolare 57
incolatus 57
incominciata ('ncuminciata) 62
incominzare + gerundio 151
indorment 85n
indormente 85n
inf. preposizionale 153
inferiata 59
inferiatura 59
inffiaura 25n
iniziare + gerundio 150
innamorando 141
inquilinatus 53, 58
insetatura 24n
intendente 76, 76n, 86
intenditore 118, 127
intenta 50-2
intenza 129
interdictum 59
intestatum 59
intramessa 51-2
intrata 59
investita ('nvestita) 56
invitata ('nvitata) 62, 62n, 65
ionto 51-2
isbaldore 13
isconfittura 10
ismagamento 131
-itate 7
itum 59
-itura 10n
-itus 31
iubilore 16, 26-7
iudicato 43
iudicatus 59
iuvente 112

jauzens 83, 99, 102
jaçens 99
jutjans 105; *jutjat* 54

lacciando 149
lado 16
ladore 16, 22, 26
ladura 11, 22, 26
laideur 8
laido 16
laidor 16
laidura 10, 22
laidure 8, 22
laisser 101
laissier. laira 102
laizura 22
lamentata 43
langore 12n, 20
languen + gerundio 142n
languire + gerundio 141
languissans 101
languore 20
langura 10, 23
largo 109
largura 23
lasciarsi in + sost. (-anza, -enza, -mento) 133
lassare in + -anza 43
laudando 154
laudatore 119
laude 16
laudore 16, 26
lausore 16
lauzans 105
lauzore 16, 25-6
lavando 138
*lavorare**: *lavoranno* 150
 + gerundio 153
lavorato 43
legatum 59
leggero + gerundio 155
lemosenata 43
lentor 5, 20
letice (-isse) 168
leticie 168
leu 172

- licentiam habere* + gerundio lat. med. 152
ligaura 25n
limeura 25n
lisanz 100
locore 17
loitanura 24n
lora 172
lostrore 17
lucor 17
lucore 17
lugor 17
lunata 55n
lusingatore 118
lussuriato 43

macenato 43
mactutina (in rima) 169
maeror 6
maestratura 24n
magagnato 43
malaute 170
malavi 170
maldizens 102
maletoltum 59
malmenata 55
malmenato 47
malore 9n
mancatura 24n
mandare
 + gerundio 153
manent prov. 82
manente 82
manere + *dolor* 128
mangiando 138
manicatura 24n
mantenendo 154
mantenens 99
manto 174
marotia 169
marottu 169
martire 17

martirio 17
martore 17
martoro 17
marzor 20, 23
marzura 23
materiatum 61
matricula 172
membrato sost. / agg. 37
membratz 37
membree 37
menata lat. med. 60, 65
menata 43
mendar schacho 169
mendita 60
-mento 8-9, 63
 + avv. / agg. 130
meraveiando 138
mer(i)tato 34, 35, 54, 57
merzé cherer 88
mescunti 168
mesior 20
metafonesi 160
metens 82n
mettente 82n
 + *in* + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*) 43, 63, 128, 130
minacciata 55
Minori (in assonanza) 160
miradura 24n
mirata 35n, 40, 54
mirato 35, 35n, 47
misconto 168
miscredente 76, 96
misura 24n
mollore 7
montando 135, 142
moratus 45
mordens 99
*morire**: *morente* 85
 + gerundio 141
morsura 9, 11, 23
mossa 49n

- mostransa* + gerundio 154
motura 24n
móutu 169
*movere**: *moventi* 110
 + gerundio 152, 153
municipatus 53, 58
muntunata 60
murà 169
muriana 169
mustra 172
mustranno 147
mutante 76
mutanza 133

nayshens 105
-ndus pred. dell'ogg. 153
ne 73, 79, 88
 enclitico 167
nebiore 17, 27
negans 69
net 84
net netent 84
nitore 20, 27
nitura 6
nizatum 60
nizatura 60
nocalens 99
nociente 76, 83, 85
nominata 40, 53
 nominativo + gerundio 144
non-sostanziato 45
no-scienza 133
nosen 103, 105
numerata 60
nuovo 84n
nuovo noventa 84n
nuovo noviccio 84n

-o espunto 172
obductus 58
obidito 43
oblata 60

obliança 130
obria 130
obrianza 130
obrio 130
obtinentem 98
odiato 43
odor 6, 17
odorato 43
odore 12, 19
offerente 109
offrens 99
ognifiata 95
*oïr**: *oïssiez* 102
ol / o 169
olens 99
olor lat. 17
olor prov. 17
olore 10, 12, 17
oltracotato 39n
omografi 167
-ón 173
onde 73, 79, 81, 88
ondrans 105
onore 19
operadore 96
operando 135
operato 43
oppressa 52
-or 3, 7, 25, 27, 3, 7, 120n
-or lat. 5, 6, 10
ordura 10
-ore 3-4, 8-10, 10n, 11, 25-7, 62, 64,
 96, 113
orgogliamento 5; *argo(l)gliamento* 133
orgoglianza 5
orgoglio 5
orlatura 9
ornato 43
ornatura 9
osante 111
-oso 84
ottanno 147

- pacata* 65
pagando 149
pagata 43
pagato 43, 44
palmata 60
par 149n
parador 117n, 118
parladura 9, 24n
parlamento 113
parlando 145-6, 153-4
parlans 83, 102-103
parlante 76, 93, 109, 111
parlato 43
parlatore 123; *parlladore* 118
parlatura 10, 24n
participio
 — *debole* 59, 61
 — *debole sost.* 52-3, 57
 — *forte* 61
 — *forte sost.* 47, 52, 52n, 53
 — *forte lat.* 58
 — *femm. sost. con valore collet-*
 tivo nel lat. med. 47n
 — *con valore avverbiale* 45n
 — *pres. + essere* 67-8, 70, 72, 83,
 86-8, 92, 95, 97, 101-2, 116,
 118, 122, 124-5, 137, 137n,
 138, 140
 — *pres. + essere + agg.* 100, 102
 — *pres. + agg. + essere* 86
 — *pres. + di* 88
 — *pres. + ne* 88
 — *pres. + onde* 88
partemento 113
partentz 102, 105
partida 53
partimento 133
*partire**: *partente* 76
 + *gerundio* 151
partita 39n, 53
partito 35, 57
partitore 127
partitum 60
partuta 35n, 39n, 43
paruda 53
paruta 40, 53
paruto 43
parvente 46n
pascendo 153
pascor 17, 26
pascore 17, 26
pastura 24n
paura 24n
pavore 18, 27
pelegrinato 57
penando 141, 142n; *apenando* 150
penare 142n
penato 43
pendente 77n
penedens 99; *penedent* 106
penetente (penitente) 77
 + *ne* 77, 93
penhens 99
pensagione 132; *pemssagione* 130
pensamento 63, 129, 132; *pemsamento*
 129, 130, 132
pensando 147, 151, 155
pensante 77, 108; *pemsante* 77, 92
pensat 43, 53
pensata 39n, 53, 55
pensato 35, 43, 53, 57
 star pensato 35n
pensatore 123
pensée 53
pensoso 84
penura 23
per
 + *-anza* 142, 142n
 + *gerundio* 142, 150
 + *gerundio con valore finale*
 148, 149
 + *inf. con valore finale* 153
per sua mossa 49n
perabandonato 44n

- perdanza* 133
perdens 102
perdente 68, 71, 77, 77n, 85, 92, 94,
 96-7, 108, 111, 112; *perdenti* 72
 + *di* 77, 91, 96, 117, 121
 + acc. 91
perdenza 95, 131; *perdensa* 132
perdere 90-1, 131; *perdo* 92, 94, 97; *per-*
desse 71
perdersi 91
perdimento 63, 129, 131-2
perdita 31
perditore 85, 95, 116-17, 121, 123
perdizione 131
perdoa 53
perdonanza 133
*perdonar**: *perdonans* 104-105
 + *de* 104
perduta 31, 40, 53
perduto 31, 57, 91
perfectus 58
perire + gerundio 141
permanenza 132
permaniando 138
permutatum 59
perseveranno 142
personatus 60
pertinendum 152
pertractus 58
pesans 82, 99
pesante 46, 82, 108
pesanza 131-2
pessantor 20
piacente 72, 83
piangendo 146
piangitore 123
piento 169
pi(l)gliando 149
pintura 24n
pizzicore 9n
plagenza 134; *piagensa* + gerundio 154
plantata 60
plantatum 60
plantu (*plentu* in rima) 169
plazens 84
plena (*pina*, in rima) 169
plenura 23
plicatus 57
ploranti 71n
podere + gerundio 154
poi 93
pointura 25n
por 149n
porcata 60
portare 146
portata 54
portato 36, 36n, 54, 57
portatura 9, 24n
portatus / *portatum* 59-60
portée 54
posante 77-8
poso 48n
 posposizione del sogg. al verbo 166-7
possanza 130
posseditore 118; *poseditore* 127
postura 8
possente 72, 86
potente + gerundio 155
praesidatus 57
praetereuntes 69
praevidio + gerundivo 152
pratura 10
prefisso verbale 165
pregasione 132
 + gerundio 153
prendens prov. 99
*prendere**: *prendente* 109
 + gerundio 153
prenditore 127
 preposizione
 + gerundio 142
 + ogg. + gerundio 149
presans 99
pressura 23
prestanza 56

- prestatò* 43
presura 9, 11
procacciante 109
promettitore 126
promettendo 138
pronome enclitico
 oggetto 167
 riflessivo 167
pronto + *gerundio* 154
propitiatus 57
prosedente 78
provando 142
provedente 87
providenza 129-30, 133
pseudocomposti 167
pudens 99
pu(n)gnatore 123
punidor 117n
punientes 69
puntino espuntorio
 sottoscritto a consonanti 164
 sottoscritto a vocali 164
puor 20
pursuivans 100
putare + *gerundivo* 151

querens 102

rabidus 171
raddoppiamento fonosintattico 166
ragionato 56
rancura lat. 23
rancura 10, 23
rancure 23
ras 84
ras rasent 84
rasuri (per metaforesi) 160
rattento 52n
rattura 9, 11
razonans 105
recastinans 104
recogitatus 57

reconosciente 78
recrezens 102
reddita 60
redditum 59
redetata 43
redita 41, 54
refait 52
refert 52n
refetto 51-2
reformatus 57
refrech 52n
regens 69
relevatum 58
relugor 17
remanens 104
remaritando 150
remembrans 105
remissa 58
remunerato 43
rendens 106
rendente 78, 88-9
 + *acc.* 88-9
renduta 41
renduto 56
re(n)gnamento 133
renhans 104
renomada 53
renuntiando 150
repositum 59
reprendens 99, 102; *reprendenz* prov.
 106
resbaodor 13
respiandor 18
resplendor 18; *resplendor* 18
respondente 111
restata 62n
restitutum 59
retornada 53
retornata 56
retractatus 57
retractus 58
retta 51

- revivens* 105
revocatum 59
revotura 24n
ricchezza 3
ri(c)core 3, 9, 10, 18, 25-7
riccura 25; *ricura* 3, 7, 24; *riqura* 24
richiamore 18, 27
richitate 3, 133
richordando 145
rico e manente 82
ricolta 51
ricor prov. 18
ricor 7
*ricredere**: *ricrede* 148
rifusante 109
rigatus 57
rigor 7
riguardando 151
rigura 6; *rigora*, -ae lat. 7
rima
 di é con è 164
 di é con ì 164
 di ó con ò 164
 di ó con ù 164
 di ù con ò 172
 siciliana 169
rimanere 94
rimato 31
rimembrando 141
rincrescente 115
riposa 51
riposança 129
riposata 61
riprenditore 123, 125-6
risplendere 18
*rispondere**: *rispuose* 159
risposo 51
*risprendere**: *risprende* 18
ristata (restata) 61
*ritenere**: *ritenendo* 143
 + *gerundio* 151
ritornadore 118
ritornare + *part. pres.* 81
ritornata 41, 53, 55, 62
ritrovarsi + *part. pres.* 82
riverso 47
rogatum 60
romore 19
rompiura 25n
rottura 24n
rubor 18
rubore 18, 27
ruimata 60
rumare 60
ruscata 60

sabens 99
saettando 135
sanando 146, 154-5
sans 149n
santat 113
santate 113
saputa 39n
savore 19
sbaudor 13
schernente 78
sciverita 43
sconoscente 79, 119; *scanosciente* 96
scordanza 78n
scordante 78, *scordanti* 78, 78n; *scordan-*
 te + *di* 78
scoridore 118
scorpiaura 25n
scotaura 25n
scribatus 58
scrimite 43
scrittura 24n
scurato 36, 54
scusato 44
sdravio 171
se + *gerundio condizionale* 143
se non 159
secundatus 57
seguendo 141, 145, 154

- seguire* + gerundio 151
seguri (in assonanza) 160
sembianza 114
semblamento 26n
sembler 101
seminatum 60
sempre 94
senatz 38
senhorat 53n
sennato 38
sensato 36, 62
sensatus 36, 36n
sensus 36
sensutus 36n
sententiatum 59
sentenziato 44
sentida 54
sentirsi + part. pres. 82
sentita 57
sentitor 118
sentore 9n, 20
sentuta 41, 54
senza / *sanza* + gerundio 149
senza saputa 39n
separazione delle parole 171, 171n
serbatore 119
sermoni (in assonanza) 160
serrata 65
serrato 43
serratum 65
servans 69
servanza 130
servendo 135, 148, 154
servidore 126
servitum 60, 65
sezens 103
sfras- 171
sfrasio 171
sfrazéle 171
sgarmigliare 60
sgarmigliatum 60
sguardando 145
sguardato 43
sguardatore 123
sì + *pur* + gerundio consecutivo 143
sichuranza 129
signorata 52, 53n
sindacato 57
sitiante 115
smaltato 55n
smesuranza 113
soferendo 146-7; *sofiendo* 147
soferenza 133-4
soferidore 126
so(f)ferente 71, 78, 79, 85-6, 93, 96, 111; *so(f)fiende* 87, 96, 124
 + *di* 79
 + *ne* 79
 + *onde* 79
so(f)ferire 90-1
 + acc. 91
 + inf. 91
 + *che* 91
 + *di* 91
 + *ne* 91
*sofrangere**: *sofrango* 91
sofrenza 129
sofridore 124
sofrire 124
solvitor 118
sonanz 102
sonata 57
sor 149n
sormontando 136
sorquidato 39n
sortitum 60
sospicante 79
sostantivo + gerundio 154
sostenendo 147, 151
sotils 84
sottratto 52
sotz 19
sovinens 99
sozore 18

- sozzo* 19
sparare 60
sparata 60
specchiato 43
spegnando 155
spe(n)gnitore 125
speradore / isperadore 126
sperando 148; *speranno* 142
speranza 131-2
sperata 57
sperditricie 125
splendor 6
splendore 19
sponsando 150
stactima 169
(i)stando 137, 142n, 144, 151
stante 79, 86, 112n
stare 94
 + agg. (-oso) 86
 + part. pres. 71n, 72-3, 79-80, 84, 93, 96
 + -ato 43-4
 + -tore 126
 + gerundio 139
 + a + sost. (-anza, -enza, -mento etc.) 131-2
 + in + sost. (-anza, -enza, -mento etc.) 44, 63, 131-2
statura 24n
stentor 20
stimata 43
stracciatura 9
stravio 171
*stringere**: *stringendo* 155
 + gerundio 141
studiare + a + gerundio 152
sturbatore 123
su(f)frens 84, 99, 102-104
sufrire 103
sumante 111
superimposita 60
suspirando 138
tac(i)ente 79, 80, 85, 89, 96
tacitore 123
taglata 60
tagliato 46
tagliente 84n; *talliente* 111
taiendo 138
taisanz 102; *tesanz* 101
talento 113
 + gerundio 154
tanto + gerundio consecutivo 143
tardamento 64
tardando 139
tardanza 64, 133
tardat 53
tardato 36, 45, 53, 64
temedor 117n
temen + gerundio 142n
temendo 141
temente 80, 83, 86-7, 89, 96, 115
 + *ciò che* 89
 + *di* 80
temenz 84
temenza 129, 134
temere 90-1
 + congiuntivo 91
temorente 84
tempestat prov. 54
tempestate 54
tempestate(m) 54
tempestato 36, 43, 54
tenebroso 46
tenens 99, 103, 105-106
tenente 69, 73, 80-1, 89, *tengnente* 85
 + acc. 89
tenere 90-1; *tengo* 68; *è tenuto* 91
 + acc. 91
 + acc. 'trattenere' 91
 + a 91n
 + *che* 'impedir' 91
 + in 91n
 + in + sost. (-anza, -enza, -mento) 130

- + *per* + part. pass. 44
*tenere** lat.: *tenuerunt* 69; *tenens* 69;
 tenentes 69
tenguda 53
tenitore 118; *tenetore* 123
tenore 9n, 20
tentato 43
tenuta 41, 42, 53, 60
tenza 9
tepestanza 130
teyshedor 117n
timor lat. 6
timore 19
tinto 52
toccato 43
tollere 60
tolletum 60
tollita 60
tolta 60
tonica 174
-tore 67, 95, 109, 116-20, 122, 125-6,
 128
 con sost. femm. 125
tormentando 153
tormentato 43
tornada 53
*tornare**
 + *a* + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*)
 131
 + *in* + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*)
 128
tornata prov. 56
tornata 29, 39n, 53, 56-7, 62
torta 58
trabutum 60
tracotato 39; *tracoitato* 39
traditrice 125
trameçatore 124
transitum 59
transversum 59
tràpega 172
traschutanza 129
trasformato 43
trattando 149
 trattino per raddoppiamento di *n* in
 fonosintassi 166
tremore 9n, 20
trenchanz 100
trespassans 103
-trice 125
tristanza 19
tristizia 9
tristor prov. 19
tristor port. 19
tristore 9-10, 19, 26, 113
trobar 104
troubat 37n, 53
trouvée 54
*trovare**: *trovo* 77
 + part. pres. 97
 + gerundio 153
 + *-ato* 44
trovarsi in + sost. (*-anza*, *-enza*, *-men-*
 to) 133
trovarsi + part. pres. 77
trovata 54
trovati pl. 54
trovato 36, 37, 54
trover 102 / *troverent*
troveura 25n
-tura 9-11, 24
-tura 6
turbato 37, 47, 53
turpor 6

ubidendo 139, 141
ubidente 72
ubidenza 130
ubrianza 43, 63, 130, 131
ubriato 43
ucidendo 147
udendo 148
umiliando 137
umiliata 43

- umiltate* 133
-uni (per metaforesi) 160
unitato 43
-ura lat. 5, 6
-ura 3, 7-10, 10n, 11, 20, 25, 27
-ura spagn. 8
-uri (per metaforesi) 160
usamento 64
usando 142, 146
usanza 64, 142, 142n
usata 62
usato 31, 43, 64
usura 24n

valedor 120n
*valere**: *vale* 118; *vallsi* 124
validore 118-20, 120n, 124
valimento 129
valore 19, 19n, 26
valura 24, 27
valure a.fr. 24
vangata 60
vanura 24
vedendo 149; *veggendo* 144; *vegiendo* 143, 144
vedente 46n
vedere 146
vendecanno 150
venente (*vegnente*, *vengnente*) 81, 85;
venenti 81, 94
vengiatore 120n
ve(n)gnenza 129
*venire**:
+ *-anza* 44
+ *-ato* 44
+ part. pres. 77
+ part. pres. 81
+ gerundio 139, 139n
+ *a* + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*) 131
+ *in* + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*) 63, 128, 131

ventura 24n
veoir. vit 102
ver' che 171
verbi
di durata + gerundio 150, 151
dichiarativi, appellativi, estimati-
vi + gerundivo lat. med. 151
servili + part. sost. 47
+ prep. + sost. 67
verdeur 8
verdor 19
verdore 10, 19
verdour 24
verdura prov. 24
verdura 22, 24
verdure a.fr. 8, 24
vergo(n)gnoso 86
vernice 174
vero 84n
veru verentu 84n
versando 145
versificato 61
vesta 174
vestitura 10
vìgore 19
vil + gerundio 155
vils prov. 84
vinc(i)ente 81, 98
vincitore (con sost. femm.) 125n
visatura 24n; *visaura* 24n
vitantes 69
vivendo 146; *vivando* 138
*vivere**:
+ gerundio + gerundio 142n
+ *in* + *-anza* 44
+ *in* + sost. (*-anza*, *-enza*, *-mento*) 128, 132
volante 82
volens 83
volente 98; *vo(l)gliente* 81, 87, 89, 96
+ acc. 89

+ <i>di</i> 81	<i>çàpega</i> 172
+ <i>di ciò</i> 81	<i>zelor</i> 15
+ <i>onde</i> 81	<i>zenzeverata</i> 56n
<i>volenza</i> 19n	<i>çeuch</i> 172
<i>vo(l)gliendo</i> 145; <i>vogliendo</i> 149	<i>çinocluni</i> (per metaforesi) 160
<i>vo(l)glienza</i> 130, 133	<i>zoventù</i> 24n
<i>vo(l)glioso</i> 86	<i>zoventura</i> 24n, 25n
<i>vol(l)ore</i> 19n	<i>çudicato</i> 57

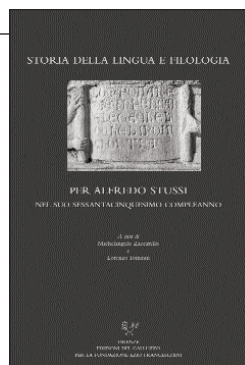
pubblicità
DANTE RIME

STORIA DELLA LINGUA E FILOLOGIA. PER ALFREDO STUSSI NEL SUO SESSANTACINQUESIMO COMPLEANNO

A cura di Michelangelo Zaccarello e Lorenzo Tomasin

pp. XIV-346 · ISBN 88-8450-124-5 · Bros. · € 55,00

M. Zaccarello - **L. Tomasin**, Premessa - **S. Lubello**, Appunti sulla lingua dei poeti siculo-toscani - **A. Andreose**, La tradizione testuale della ballata «Fresca rosa novella» di Guido Cavalcanti - **C. Giunta**, Sul rapporto tra prosa e poesia nel Medioevo e sulla frottola - **V. Formentin**, Una ballata 'giuallaresca' in Friuli alla fine del Trecento - **L. Fesenmeier**, Inversione del soggetto e strutturazione del testo nell'italiano antico - **A. Bocchi**, «Si» nel «Livero de l'abbecho» - **L. Tomasin**, Calendario trecentesco delle feste per la scuola di S. Martino di Belluno - **M. Zaccarello**, Un nuovo testimone del «Trecentonovelle» di Franco Sacchetti (Oxford, Wadham College, MS. A.21.24) - **L. Bertolini**, Come 'pubblicava' l'Alberti: ipotesi preliminari - **N. Harris**, Il colophon perduto dell'«Hypnerotomachia Poliphili» - **F. Geymonat**, Tendenze correttive di rilevanza fonomorfologica nell'Aldina dantesca collazionata da Luca Martini - **E. Pierazzo**, Nel laboratorio del censore: Girolamo Giovannini da Capugnano editore della «Zucca» del Doni - **C. Sanfilippo**, Bolle, boleti e la «sparsa bullatione» di Plinio - **D. Marcheschi**, L'invenzione del 'primitivo' e l'idea di tempo nell'arte contemporanea. Indice dei nomi propri.



RIUSCIRE POSTCROCIANI SENZA ESSERE ANTICROCIANI. GIANFRANCO CONTINI E GLI STUDI LETTERARI DEL SECONDO NOVECENTO

A cura di Angelo R. Pupino · CARTE E CARTEGGI 9

pp. VIII-331 · ISBN 88-8450-127-X · Bros. · € 46,00

R. Antonelli, «Se si legga ancora la Divina Commedia». Dante da Croce a Contini - **A. Asor Rosa**, Contini e il problema della storia - **O. Besomi**, Contini e il Ticino - **L. Blasucci**, Su Contini leopardista - **F. Contorbis**, Eusebio, Trabucco e

l'ombra di Croce - **F. Curi**, Croce, Serra, Contini - **G. Da Pozzo**, «Struttura» e «sistema»: storia dei termini in Croce e Contini - **D. Della Terza**, Contini e Croce - **G. Galasso**, Il «sistema» di Croce e la lettura di Contini - **F. Gavazzoni**, Critica (delle varianti) e filologia (come ecdotica) in Gianfranco Contini - **G. Gorni**, Letteratura dell'Italia unita e letteratura della nuova Italia - **M. Guglielminetti**, Informazioni per i lettori forestieri - **D. Isella**, Contini e le arti figurative - **G. Lucchini**, Contini e la scelta degli scritti desanctisiani - **N. Minissi**, Dalla critica postcrociana alla critica neostorica - **S. Pautasso**, Contini antologista fra «Italie magique» e «Italia magica» - **A. R. Pupino**, Come Contini leggeva D'Annunzio (attraversando Croce) - **S. Ramat**, «Diligenza e volontà»: una confessione all'aperto - **C. Segre**, Contini, Croce e la critica degli scartafacci - **A. Varvaro**, Gianfranco Contini e l'antico-francese.



SISMEL · EDIZIONI DEL GALLUZZO

tel. +39.055.237.45.37 fax +39.055.237.34.54

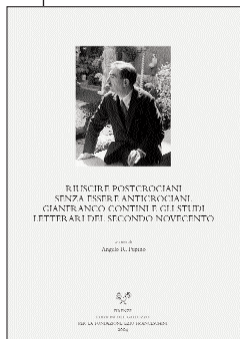
c. p. 90 - I-50029

Tavarnuzze - Firenze

galluzzo@sismel.it (segreteria)

order@sismel.it (ordini)

www.sismel.it · www.sismel.info



EDIZIONE NAZIONALE DEI TESTI MEDIOLATINI • II

UGUCCIONE DA PISA
DERIVATIONES

EDIZIONE CRITICA PRINCEPS

a cura di Enzo Cecchini

e di Guido Arbizzoni, Settimio Lanciotti,
Giorgio Nonni, Maria Grazia Sassi, Alba Tontini

ISBN 88-8450-130-X • 2 voll. • € 179,00



Le *Derivationes*, edite qui per la prima volta, riferibili forse all'ultimo decennio o comunque all'ultimo terzo del XII secolo, godettero di una ampissima fortuna (circa duecento sono i codici pervenuti sino a noi), citate, tra gli altri, da Dante, Petrarca, Boccaccio e Salutati, ed ormai da tempo oggetto di forte interesse per gli studiosi non solo di filologia mediolatina, ma anche romanza e italiana. L'autore vi dimostra un'assai vasta conoscenza della tradizione glossografica e grammaticale tardoantica e medievale, nonché del patrimonio enciclopedico consegnato ai posteri da Isidoro di Siviglia; tra le sue principali fonti dirette devono essere ricordati, oltre a Isidoro, Papia e soprattutto Osberno di Gloucester. L'edizione critica si basa essenzialmente su due manoscritti, con estensione della collazione agli altri testimoni di tradizione diretta e indiretta in tutti quei casi nei quali ciò è parso opportuno; essa è corredata dall'indice lessicale e dall'indice delle citazioni antiche e medievali.

Datable to approximately the last third if not the last decade of the XIIth century, the Derivationes, edited here for the first time, enjoyed great fortune (there are an estimated 200 surviving manuscripts) and have been the object of intense interest to scholars of medieval Latin, Romance, and Italian philology, in addition to being cited by, among others, Dante, Petrarch, Boccaccio, and Salutati. The author demonstrates vast knowledge of late ancient and medieval glossographic and grammatical tradition and the encyclopaedic patrimony passed down by Isidore of Seville. In addition to Isidore, Papia and Osbern of Gloucester are among other principal sources of note. The critical edition is based primarily on two manuscripts with the addition of evidence from the direct and indirect tradition in those cases where it has appeared opportune. The text is furnished with a lexical index and index of ancient and medieval quotations.



SISMEL • EDIZIONI DEL GALLUZZO

tel. +39.055.237.45.37 fax +39.055.237.34.54

c. p. 90 – I-50029

Tavarnuzze – Firenze

galluzzo@sismel.it (segreteria)

order@sismel.it (ordini)

www.sismel.it • www.sismel.info